

袖珍 新汉俄词典

КАРМАННЫЙ
НОВЫЙ
РУССКИЙ
СЛОВАРЬ
КИТАЙСКО-

*Карманный Новый
Китайско-Русский словарь*

温玉霞 编 海南出版社出版1995年

720/35

袖珍新汉俄词典

Карманный Новый
Китайско-Русский Словарь

温玉霞 编

每册

(琼)新登字 04 号

袖珍新汉俄词典

温玉霞 编

海南出版社出版发行

各地新华书店经销

印刷厂印刷

ISBN7-80617-105-3/Z · 14

开本 787×1092 1/64 字数 印张 8.5
1995 年 8 月第 1 版 1995 年 8 月第 1 次印刷

定价:12.00 元

前 言

《袖珍新汉俄词典》主要供中学生、大学生、中学俄语教师和具有一般俄语基础的读者使用。

本词典力求简明、新颖、少而精，共收录日常生活中使用率较高的普通汉语词语近2万条。除一般常用词外，其中还有一些常见的词化成语、谚语、方言词，以及近年来在对外经济文化交流中涌现的少量新词汇。

本词典词条的翻译力求准确、简练，一般不配译例。

由于编者水平有限，疏漏之处一定不少，恳望广大读者批评指正。

编 者

1995年3月

用法说明

一、本词典以汉语单字和词语立条目。凡单字用大黑体排印(不附加繁体 and 异体字),词语加黑括号【 】。

二、词语字头按汉语拼音字母的顺序排列。同音异调汉字按声调顺序排列。同音同调汉字按笔划从少到多排列。单字同形不同音的,按拼音顺序分立条目,并注明“另见”某音。如:

长 cháng 另见 zhǎng

会 huì 另见 kuài

三、同一字头下的各词条,按第二(三)个字的拼音字母顺序排列。

四、汉字字形及字音相同而意义不同者,作为同一条目的不同义项处理,以①②③……等符号标出,分别提供俄语译文。如:

[狗熊]①чёрный медведь②трусливый

[腐蚀]①развратить(кого-что)②〈技术、医〉коррозия

五、专业条目一般注明所属专业或学科名称。科名或其略语,放在尖括号“〈 〉”内。

六、同一义项下有两个或两个以上的俄文释义时,俄文用分号“;”隔开。如:

[标签]ярлык; этикетка; наклейка

七、俄文动词后圆括号“()”内表示的是该动词所要求的格。如:

[帮助]помогать(кому-чему); помощь

八、俄文有些名词后跟圆括号如“(中,不变)”指该名词是中性,不变格;“(阳,不变)”指该名词是阳性,不变格。

略 语 表

(按汉语拼音字母顺序排列)

〈贬〉	贬义	〈气〉	气象学
〈测〉	测绘	〈商〉	商业
〈地〉	地质(地理)学	〈摄〉	摄影
〈电〉	电学;电工	〈生〉	生物
〈动〉	动物(学)	〈生理〉	生理学;解剖学
〈法〉	法律	〈史〉	历史
〈方〉	方言	〈书〉	书面语
〈纺〉	纺织印染	〈数〉	数学
〈讽〉	讽刺语	〈套〉	套语
〈工美〉	工艺美术	〈体〉	体育
〈化〉	化学;化工	〈天〉	天文学
〈机〉	机械	〈外〉	外交
〈简〉	简称	〈微〉	微生物
〈建〉	建筑	〈无〉	无线电
〈交〉	交通运输	〈物〉	物理学
〈经〉	经济	〈象〉	象声词
〈旧〉	旧时用语	〈心〉	心理学
〈军〉	军事	〈药〉	药物(学)
〈口〉	口语	〈冶〉	冶金
〈矿〉	矿物;矿业	〈医〉	医学
〈量〉	量词	〈印〉	印刷
〈林〉	林业	〈语〉	语言学
〈逻〉	逻辑学	〈乐〉	音乐
〈骂〉	骂人的话	〈植〉	植物(学)
〈牧〉	畜牧业	〈宗〉	宗教
〈农〉	农业	〈尊〉	尊称

注:未经缩略者不收入本表,如〈铁道〉,〈运动〉,〈伊斯兰教〉等。

目 录

前言	(1)
用法说明	(2)
略语表	(3)
汉语拼音音节索引	(4)
部首检字索引	(8)

词典正文	(1—461)
------------	---------

附录：

一、汉俄拼音对照表	(462)
二、基数词和序数词	(467)
三、节日、星期、月份、季节	(469)
四、化学元素名称表	(471)
五、中国历史朝代简表	(474)
六、世界主要城市标准时间对照表	(476)
七、世界各国、地区和首都(或首府)	(479)

汉语拼音音节索引

1. 每一音节后举一字做例,可按例字读音去查同音的字。
2. 数字指该音节在本词典正文中的起始页码。

A		cai 39	猜	chuo 60	戳	du 82	都
a 1	阿	can 40	参	ci 60	词	duan 83	端
ai 1	哀	cang 41	仓	cong 62	匆	dui 84	堆
an 3	安	cao 42	操	cou 62	凑	dun 85	吨
ang 6	肮	ce 43	册	cu 62	粗	duo 85	多
ao 7	凹	cen 43	岑	cuan 62	窜	E	
B		ceng 43	层	cui 62	催	e 87	俄
ba 9	八	cha 43	叉	cun 63	村	en 88	恩
bai 11	掰	chai 45	拆	cuo 63	搓	er 88	儿
ban 15	扳	chan 45	搀	D		F	
bang 17	邦	chang 46	昌	da 65	搭	fa 90	发
bao 18	包	chao 48	抄	dai 68	呆	fan 92	帆
bei 22	杯	che 49	车	dan 69	丹	fang 94	方
ben 25	奔	chen 50	尘	dang 71	当	fei 95	飞
beng 25	崩	cheng 51	称	dao 72	刀	fen 97	分
bi 26	逼	chi 52	吃	de 73	得	feng 99	丰
bian 29	边	chong 54	冲	deng 73	灯	fo 100	佛
biao 31	标	chou 55	抽	di 74	低	fou 100	否
bie 32	憋	chu 56	出	dian 76	掂	fu 100	肤
bin 33	宾	chuai 58	揣	diao 78	刁	G	
bing 33	冰	chuan 58	川	die 79	跌	ga 106	咖
bo 35	波	chuang		ding 79	丁	gai 106	该
bu 36	补	59	创	diu 80	丢	gan 107	干
C		chui 59	吹	dong 80	东	gang 109	刚
ca 39	擦	chun 60	春	dou 82	兜	gao 110	高

ge 112	戈	huai 152	怀	ken 202	肯	ling 224	伶
gei 114	给	huan		keng 202	坑	liu 226	溜
gen 114	根	153	欢	kong		long 228	龙
geng 115	更	huang		202	空	lou 228	娄
gong		154	荒	kou 203	口	lu 229	卢
115	工	hui 156	灰	ku 204	枯	lü 230	驴
gou 121	勾	hun 158	昏	kua 205	夸	luan 231	挛
gu 122	估	huo 159	豁	kuai 205	快	lue 232	掠
gua 126	瓜	J		kuan		lun 232	伦
guai 127	乖	ji 162	几	206	宽	luo 233	罗
guan 127	关	jia 169	加	kuang		M	
guang		jian 172	尖	206	筐	ma 235	妈
129	光	jiang 177	江	kui 207	亏	mai 236	埋
gui 130	归	jiao 178	交	kun 208	昆	man 237	蛮
gun 132	滚	jie 182	阶	kuo 208	扩	mang	
guo 132	锅	jin 186	今	L		239	忙
H		jing 188	京	la 209	拉	mao 239	猫
ha 136	哈	jiong		lai 210	来	mei 240	美
hai 136	孩	190	窘	lan 210	兰	men 242	闷
han 137	酣	jiu 190	纠	lang 211	郎	meng	
hang		ju 192	拘	lao 212	捞	243	萌
139	夯	juan 194	捐	le 213	乐	mi 243	弥
hao 139	蒿	jue 194	决	lei 214	累	mian 244	眠
he 141	喝	jun 195	军	leng 214	棱	miao 246	苗
hei 143	黑	K		li 215	厘	mie 246	灭
hen 144	痕	ka 197	卡	lia 218	俩	min 247	民
heng 144	恒	kai 197	开	lian 218	连	ming	
hong		kan 198	刊	liang		247	名
145	轰	kang		220	良	miu 248	谬
hou 146	候	199	康	liao 221	辽	mo 249	摸
hu 147	呼	kao 199	考	lie 222	咧	mou 250	牟
hua 149	花	ke 200	苛	lin 223	邻	mu 251	母

N		pang 266	滂	ran 294	然	shi 315	尸
na	253	pao 266	抛	rang 294	瓤	shou 322	收
nai	253	pei 267	胚	rao 294	饶	shu 325	书
nan	254	pen 268	喷	re 294	惹	shua 327	刷
nang	255	peng 268	抨	ren 295	人	shuai	
nao	255	pi 269	批	reng 296	扔	328	衰
nei	255	pian 271	偏	ri 296	日	shuan	
nen	256	piao 271	剽	rong 297	荣	328	栓
neng	256	pie 272	撇	rou 298	柔	shuang	
ni	256	pin 272	拼	ru 298	如	328	双
nian	257	ping 273	乒	ruan 299	软	shui 329	水
niang		po 274	坡	rui 300	锐	shun 331	顺
258	娘	pou 274	剖	run 300	闰	shuo 331	说
niao	258	pu 274	扑	ruo 300	若	si 331	司
nie	259	Q		S		song 333	松
nin	259	qi 276	七	sa 301	撒	sou 334	搜
ning	259	qia 279	掐	sai 301	塞	su 334	苏
niu	259	qian 279	千	san 301	三	suan 335	酸
nong		qiang		sang 302	丧	sui 336	虽
260	农	283	枪	sao 302	骚	sun 336	孙
nu	261	qiao 284	悄	se 303	色	suo 337	唆
nü	261	qie 285	切	sen 303	森	T	
nuan		qin 285	亲	sha 303	杀	ta 338	它
261	暖	qing 286	青	shai 304	筛	tai 338	胎
nüe	261	qiong		shan 304	山	tan 339	贪
nuo	261	289	穷	shang		tang 341	汤
O		qiu 289	丘	306	伤	tao 342	淘
ou	263	qu 290	区	shao 307	烧	te 343	特
P		quan 291	圈	she 308	奢	teng 343	疼
pa	264	que 293	缺	shen 310	申	ti 344	剔
pai	264	qun 293	裙	sheng		tian 345	天
pan	265	R		312	升	tiao 346	挑

tie 348 贴	xiao 382 哮	yu 421 迂	zhi 442 之
ting 348 听	xie 384 歇	yuan 424 渊	zhong
tong 349 通	xin 386 心	yue 426 约	447 中
tou 352 偷	xing 388 兴	yun 427 晕	zhou 448 周
tu 353 突	xiong	Z	zhu 449 朱
tuan 355 湍	390 凶	za 429 杂	zhua 452 抓
tui 355 推	xiu 390 休	zai 429 灾	zhuan
tun 356 吞	xu 392 须	zan 430 暂	452 专
tuo 356 托	xuan	zang 430 赃	zhuang
W	393 轩	zao 430 遭	453 装
wa 359 洼	xue 394 学	ze 432 责	zhui 454 追
wai 359 歪	xun 395 勋	zei 432 贼	zhun 455 准
wan 360 弯	Y	zen 432 怎	zhuo 455 拙
wang	ya 397 丫	zeng 432 增	zi 455 孜
362 汪	yan 398 咽	zha 432 扎	zong 457 宗
wei 363 危	yang 401 央	zhai 433 宅	zou 458 走
wen 366 温	yao 403 夭	zhan 434 占	zu 458 租
wo 368 涡	ye 405 耶	zhang	zuan 459 钻
wu 369 乌	yi 406 一	435 张	zui 459 嘴
X	yin 412 因	zhao 436 招	zun 460 尊
xi 373 夕	ying 414 应	zhe 438 折	zuo 460 作
xia 376 虾	yong	zhen 439 贞	
xian 377 仙	416 佣	zheng	
xiang	you 418 优	440 争	
380 乡			

部首检字索引

(一) 部首目录

(部首右边的数字指检字表的页码)

一画	丶	10	亅	14	亡	19	丸	27
	一	10	厂	15	广	19	尸	27
	丨	10	人(人)	15	宀	19	乇	27
	丿	10	八(ㄨ)	15	门	20	彳	27
	㇏	10	乂	15	乚	20	冫(冫)	28
	㇏	11	勹	15	工	21	弓	28
	㇏	11	刀(夕)	16	土(土)	21	己(巳)	28
	乙(乚)	11	力	16	艹	22	女	28
	二画		儿	16	井	23	子(子)	29
	㇏	11	几(几)	16	大	23	马	29
二画	㇏	11	マ	16	尢	23	彡	29
	㇏	11	冂	16	寸	23	彡(系)	29
	㇏	11	冂(在左)	16	扌	23	㇏	30
	㇏	12	冂(在右)	17	弋	25	小(㇏)	30
	㇏	12	又	17	巾	25	四画	
	㇏	12	乚	17	口	25	灬	30
	㇏	13	厶	17	冂	26	心	30
	㇏	13	凵	17	山	26	斗	31
	㇏	13	乚	17	中	26	火	31
	㇏	13	三画		彳	26	文	31
三画	㇏	13	㇏	17	夕	27	方	31
	㇏	13	㇏	19	夕	27	户	31
	㇏	14	㇏(月)	19	夕	27	衤	31

王	32	欠	37	瓜	42	舟	46
丰	32	风	37	鸟	42	羽	46
天(天)	32	氏	37	皮	42	艮(艮)	46
韦	32	比	37	夬	42	七画	
丰	32	巾	37	矛	42	言	46
甘(甘)	32	水	37	疋	43	辛	46
木	32	五画		六画		辰	46
不	33	立	37	羊(羊)	43	麦	46
犬	33	广	38	𦍋	43	走	46
歹	33	穴	38	米	43	赤	46
瓦	34	彡	38	齐	43	豆	46
牙	34	彡	39	衣	43	束	46
车	34	玉	39	亦(亦)	43	西	46
戈	34	示	39	耳	43	里	47
止	34	去	39	臣	44	足	47
日	34	艹	39	戔	44	采	47
日	35	甘	39	西(西)	44	豸	47
中	35	石	39	東	44	谷	47
贝	35	龙	39	亚	44	身	47
见	35	戊	40	而	44	角	47
父	35	业	40	页	44	八画	
气	35	目	40	至	44	青	47
牛(牛)	35	田	40	光	44	草	47
手	36	由	40	卢	44	雨	48
毛	36	申	40	虫	44	非	48
女	36	皿	40	缶	45	齿	48
片	36	彡	40	耒	45	佳	48
斤	36	彡	41	舌	45	金	48
爪(爪)	36	矢	42	竹(竹)	45	鱼	48
尺	36	禾	42	白	46	九画	
月	36	白	42	白	46	音	48
爿	37			血	46	革	48

是	48	高	49	十二画	十四画
骨	49	影	49	黑	鼻
香	49	十一画		十三画	
鬼	49	麻	49	鼓	余类
食	49	鹿	49	鼠	
十画					

(二) 检字表

(汉字右边的数字指词典正文的页码)

、部	丈	436	更	115	一画	
	万	361	更	115	乃	253
	三画		两	221	二画	
	五	371	七画		久	191
	互	149	事	321	及	165
之	丑	56	八画		川	58
为	毋	370	甚	312	三画	
为	四画		面	245	乏	91
必	平	273	丨部		长	47
永	丙	34	丰	99	长	435
求	世	320	书	325	升	312
一部	且	285	半	16	乌	369
一画	从	62	师	315	四画	
丁	册	43	串	59	生	312
七	母	251	临	223	失	315
二画	丝	332	丿部		丘	289
三	五画		丿		乐	213
才	再	429			乐	426
与	死	333			五画	
	六画				朱	449

丘 273
向 381

七画

垂 60
乖 127

八画

重 55
重重 448

十三画

皐 111

一部

了 222
了 222
也 405
买 236
承 51
承 52

冂部

刁 78
习 375
司 331

乙(乚)部

乙 409
九 191
飞 95

凵 315

冂部

四画

冲 54
冲 55
次 61
决 194
冰 33

五画

冻 81
况 207
冷 215
冶 405

六画

净 189

八画

凉 220
凌 224
凄 276
准 455
涸 78

九画

凑 62
减 174

十三画

凇 224

十四画

凝 259

一部

二画

六 227
亢 199

三画

市 320
玄 393

四画

交 178
充 54

五画

弃 279

六画

享 381
京 188
夜 406

七画

帝 76
亭 349
亮 221
哀 1

八画

衰 328
衷 447
离 215

九画

商 306
率 328

十画

褰 386
就 191

十一画

禀 34

十二画

豪 140
裹 134

十三画

褻 19

讠部

二画

计 167
订 80
讠 103
讠 296
讠 162

三画

讨 342
让 294
讠 305
讠 410
讠 396
讠 396
讠 167

四画

访 95
讲 177
讠 263
讠 392

论	232	说	331	谨	187	古	123
讼	334	语	422	漫	238	四画	
设	309	诬	369	谬	248	协	385
讽	100	误	372	十二画		华	150
批	87	诱	421	谱	275	五画	
决	194	八画		十三画		克	201
五画		谈	340	谴	282	六画	
评	273	凉	221	谏	434	丧	302
诤	441	请	289	二部		丧	302
诤	459	诸	449	二	89	卖	237
识	317	诺	262	一画		卖	443
诈	433	读	83	干	107	卑	22
诉	335	排	96	干	109	七画	
诊	439	课	202	干	421	八画	
谄	437	谁	329	干	207	真	439
词	60	调	79	亏		十画	
译	411	调	347	二画		博	36
六画		九画		井	189	二十画	
洋	381	谜	244	元	424	囊	255
该	106	彦	401	云	427	二十二画	
宅	45	流	156	专	452	矗	58
诗	316	谋	250	十部		厂部	
试	320	课	79	十	316	厂	48
诚	52	谓	366	一画		二画	
恢	156	谗	45	千	279	历	217
浑	159	谐	385	二画		厄	87
话	152	谦	281	三画		三画	
诞	70	谄	404			厉	217
途	292	谢	386				
诡	131	十一画					
询	396						
七画							

四画	
压	397
仄	401
六画	
厕	43
七画	
厖	215
厚	147
八画	
原	424
十画	
厨	57
十二画	
厮	332

大部

友	420
左	460
右	420
布	37
灰	156
在	429
有	420
存	63

匚部

二画

区	290
匹	270

巨	193
五画	
匣	376
医	408
八画	
匿	257
匪	96
九画	
匱	30
匱	208

卜(卜)部

一画

下	377
上	306

三画

卡	197
卡	279
占	434
占	434
卢	229

四画

贞	438
---	-----

五画

卤	229
---	-----

六画

卓	455
---	-----

刂部

三画	
刊	198
四画	
刑	388
刚	109
创	59
创	59

五画

判	265
别	33
别	33
删	43
创	22

六画

刻	201
刺	61
制	445
剑	132
刺	45
刷	304
刷	327

七画

剃	345
削	394
剑	176

八画

剖	274
剔	344
刷	193
剃	35

九画

副	104
十画	
割	112
剩	315
十一画	
割	271
剩	181

一部

二画

兀	298
---	-----

三画

写	385
---	-----

四画

军	195
---	-----

农	280
---	-----

五画

窄	138
---	-----

七画

冠	128
---	-----

冠	129
---	-----

八画

冥	248
---	-----

冤	424
---	-----

冂部

丹	69
---	----

内	255
---	-----

用	417
---	-----